



Українська Греко-католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці
Pokrova Ukrainian Catholic Church

6812 Broadview Rd.

Parma, OH 44134

Парох о. Крил. Михайло Дроздовський
Very Rev. Mykhaylo Drozdovsky – pastor

Веб-сторінка

pokrova-church.com

Тел. (216)-524-0918

Hall Rental 216-536-3418

Kitchen (216)-524-6871

E-mail - mykhaylodrozdovsky@gmail.com

Неділя перед Різдом
3 січня, 2021

Покрий нас

Чесним Твоїм

Покровом

І збав нас від

Усякого зла.



Наступна неділя

10 січня, 2021

Неділі по Різді:

Апостол. – [Гал. 1, 11-19.](#)
Євангеліс. – [Матія 2, 13-23.](#)

3 3 січня по 10 січня 2021 р.Б.

День	Дата	Час	Інтенція	Хто Жертвує
Неділя	3 січня	9:00 ран. 10:00 ран. 12:15 дня	Молитва “Матерів в Молитві” Служба Божа за парафіян. Розв.над Святим Письмом	о.парох
Понеділок	4 січня		--	
Вівторок	5 січня		--	
Середа	6 січня	5 год. веч.	Вел.Вечірня зі Службою Божою	о.парох
Четвер	7 січня	9:00 ран. 10:00 ран	Велике Повечір'я з Литією Святкова Різдвяна Архієрейська Служба Божа	Владика о.парох
П'ятниця Собор Пресвятої Богородиці	8 січня	10:00 ран	Святкова Служба Божа Молебень до Богородиці	Владика о.парох
Субота Св. Првмч. Стефана	9 січня	10:00 ран	Святкова Служба Божа	Владика о.парох
Неділя	10 січня	10:00 ран 12:15 дня	Служба Божа за парафіян. Розв.над Святим Письмом	о.парох

Пам'ятаймо молитися за наших старших і хворих парафіян.

Василину Марію і Мирона, Владика Роберта Москаля, Гальчук Оксану, Дем'янчук Оксану, Дубчак Ліду, Ільчишин Ольгу, Корнік Євгена, Кловер Катерину, Кріслату Марію, Ковальчик Євгенію, Мігеліч Михайла, Макар Мар'яна, Лобай Ярославу, Палку Марію, Павлишин Марію, Чапську Катерину, Шкарупу Іванку, Emilie Woak, Sarah Dmytryk, Джек

Вітаємо з Днем Народження!

Бажаємо Вам багато щасливих і Богом благословених років життя, здоров'я і здійснення всіх Ваших мрій!

2 січня -- Качмар Тетяна
3 січня -- Бережанська Тетяна
5 січня -- Кудляк Володимир
5 січня -- Дубчак Володимир
6 січня -- Луцишин Марія
7 січня -- Богой Марія
7 січня -- Дутка Григорій
8 січня -- Чепак Василь
9 січня -- Чепак Олександра



ВИФЛЕЄМСЬКИЙ ВОГОНЬ МИРУ 2021

Це Вифлеємське світло, яке походить з Вифлесму – з церкви Різдва Христового, з місця де народився сам Ісус Христос. І хоч цього року через обставини пандемії – австрійські скаути не перевозили Вифлеємського Вогню із Єрусалиму, але один із американських скаутів в нашій околиці що рік річно затримує Вифлеємський Вогонь з року в рік і його доглядає поділився тим вогнем з нами.



ГОЛОШЕННЯ

З нагоди світлого празника Різдва Христового і Нового 2021 року шлю всім членам парафіяльної ради, братству, сестрицтву, керівникам прицерковних організацій та спільнот всім парафіянам і прихожанам парафії Покрова Пресвятої Богородиці найщиріші вітання і засилаю пастирське благословення. У ці святкові і радісні дні нехай новонароджене Дитя Ісус дарує Вам всещедрі ласки, миру для всього нашого боголюбивого українського народу, злагоди і духовного росту у міцному здоров'ї. Богом благословених Різдвяних Свят і щасливого Нового Року. Христос Рождається! Славимо Його!

Парох-отець—Крилошанин Михайло Дроздовський.

Ласкаво запрошуємо наших вірних до нашого храму. Будь-ласка, пам'ятайте дотримуватись правил при перебуванні у церкві:

- Якщо почувате себе хворими або маєте інші перешкоди щодо перебування в храмі залишайтеся вдома.
- Будь-ласка, дотримуйтеся соціальної дистанції один від одного.
- Прохання дотримуватись дистанції до прийняття Св. Тайни Євх.
- Не потрібно цілувати ікону на тетраподі
- Приступаючи до прийняття Тіла і Крові Ісуса Христа, широко відкривайте уста.
- Відповідно до декрету губернатора штату Огайо носіння масок у нашій церкві є обов'язковим для всіх вірних. Дякуємо парафіянам, котрі фінансово підтримують нашу парафію у часі пандемії



Порядок Богослужень на Різдвяний час 2021 року Божого.

Середа, 6 січня - Навечір'я Різдва — 5 год. веч.—Вел.Вечірня зі Службою Божою

Четвер, 7 січня — РІЗДВО ХРИСТОВЕ —

9 год. ранку—Велике Повечір'я з Литією

10 год. ранку— Святкова Різдвяна Архієрейська Служба Божа

П'ятниця, 8 січня— Собор Пресвятої Богородиці —

10 год. ранку — Служба Божа

11:00 год. ранку — Молебень до Богородиці

Субота, 9 січня— Св. Првмч. Стефана —

10 год. ранку — Служба Божа



Порядок Богослужень на Йорданський час .

Понеділок 18 січня - Навечір'я Богоявлення - 10 год. ранку - Сл. Божа І. Золотоустого

5 год. вечора - Велике Повечір'я з Литією

5:30 год. вечора - Велике освячення води

6 год. вечора - Спільна вечеря

Вівторок 19 січня - Богоявлення Господнє -10 год. ранку – Арх. Служба Божа
Велике освячення води



Запрошуємо на спільну парафіяльну Святу Вечерю Щедрого вечора, яка відбудеться в понеділок 18 січня 2021 року о 6 годині вечора. Вартість квитка - \$25. Для дітей до 14 років— вхід вільний. Просимо Вас придбати квитки заздалегіть.



Під час Різдвяних свят до Ваших домівок не зможуть завітати колядники. Звертаємось до Вас з проханням надіслати фінансові пожертви для підтримки парафії у цей важкий для нас час.

Сьогодні о 12год.15хв. дня в нашій церкві - розважання над сторінками Святого Письма .
Запрошуємо всіх для пізнання Богом натхненої Книги .



РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним і преосвященним архієпископам і митрополитам, боголюбивим єпископам, всесечному духовенству, преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам, в Україні та на поселеннях у світі сущим

Ви ж знаєте ласку Господа нашого Ісуса Христа, що задля вас став бідним, будиши багатим, щоб ви його вбожеством розбагатіли. 2 Кор. 8, 9

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!

Важко повірити, наскільки змінилося наше життя від останньої коляди минулого року до першого «Бог предвічний» цьогорічної різдвяної ночі. Упродовж 2020 року всі ми немовби були перенесені в інший світ—світ страху та непевності перед невідомим. Та незважаючи на обмеження, випробування і людські втрати через пандемію коронавірусу, ми разом, як Церква, у своїх родинах, парафіях, громадах і країнах не перестали бути носіями доброї новини надії, любові та радості. Тож цього року з нагоди Різдва Христового маємо в особливий спосіб засвідчити перед іншими про «велику радість, що буде радістю всього народу: сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, він же Христос Господь» (Лк. 2, 10–11). Таїнство Різдва Христового – це радість приходу Божого Сина у світ, сповнений бідною, болем і стражданням людини. Він залишає небесну славу, щоби ввійти в людську неміч усіх часів, культур і народів. Христос-Бог стає не просто людиною, а людиною вбогою, людиною, яка страждає від початку свого земного життя. Предвічний Бог входить у людську історію і переживає людський голод та холод, біль та хвороби, ворожість та байдужість суспільства.

Новонароджений Бог-Безхатченко – яка це дивна суперечність, яка це дивна божественна убогість! Всемогутній Бог стає бідним, щоби нас збагатити. Цар всесвіту покладений «у бідних вертепі, в ясла на сні», щоби нам простелити шлях до небесних осель. Вдвляючись у це таїнство, св. Григорій Богослов каже: «Той хто збагачує, став убогим; прийняв бо убогість моєї плоті, щоби я став багатим в Його божестві.» (*Oratio 45, 9*). Прийшов Господь, який своїми ранами зцілює наші рани, нашу слабкість, нашу біду. І Він залишається з роду в рід нашим Еммануїлом, що означає «з нами — Бог», у наших потребах, болях і стражданнях. Присутність вочлененого Бога в людській історії і в нашому житті є нашою безнастанною та невід’ємною радістю, як у день Різдва Христового, так і в усі дні нашого життя.

Вживаючи в побутовому спілкуванні якесь слово, ми зазвичай не замислюємося над його походженням і значенням. Мова розвивається стихійно і стрімко – ми забуваємо, звідки це слово виринуло, розминаємося з його глибиною. Так є із поняттям «убогий», яке вказує на бідну людину. Однак, якщо подивимося, як це слово утворене, то зрозуміємо, що «у-Богий» – це людина через яку Господь до нас приходить, особа яка є «у Бога», тобто під особливою опікою Всевишнього.

Христос учить нас, що фізично вбогі та вбогі духом, або покірні, є щасливі – блаженні, бо саме їм належить Царство Небесне (пор. Лк. 6, 20). Для вбогого останньою надією, опорою і спасінням є лише Бог. Його доля завжди лежить у Божих руках. А Господь особливо чутливий до того, як ми ставимося до Його вбогих, себто до потребуючих, нездолених, безхатченків, голодних, самотніх, вдів і сиріт. Хто зневажає вбогих – зневажає свого Творця. Кривдити таких людей – значить чинити гріх, який кличе до неба про помсту!

Цього року Синод єпископів нашої Церкви зосередив увагу вірних саме на обличчі сучасної бідності. Заохочую вас дослухатися до Синодального послання під назвою «Залишіться вам одне – те, що ви дали вбогому!» та розглянути його у світлі вифлеємської зорі, споглядаючи обличчя новонародженого Спасителя. Боже Дитя присутнє в кожній потребуєчій людині, яка стукає до нашого серця, як Йосиф стукав у двері заїздів у Вифлеємі.

Тоді до цього міста Давида спішили мудреці зі Сходу, щоби принести Цареві віків, що народився як мале дитя у вертепі, ладан, золото і миро. Сьогодні немовля Ісус присутній у хворих, немічних, самотніх, опущених, які чекають, щоби їм хтось допоміг, приніс дари – золоте, тепле слово, ладан християнського братерства і миро невідкладної допомоги, яка їм необхідна. Хто простягає руку вбогому – той багатіє в Бога і стає причасником вічних благ самого Творця!

Ми святкуємо Різдво в умовах всесвітнього болю людини, спричиненого пандемією коронавірусу. Усіх наслідків і облич цієї біди ми ще вповні не збагнули і не усвідомили. Не відомо, які зміни чекають нас у сфері економіки, суспільно-громадського та церковного життя... Але ми вже зрозуміли, що вірус не цікавиться ні нашим місцем проживання, ні нашим достатком чи соціальним статусом. Усі ми однаково перебуваємо в небезпеці захворювання, а новітня загроза вбогості торкає всі закутки світу. Усі ми однаково потребуємо такої допомоги і сили, яка виходить за межі людських можливостей і сил. Тому Різдво Христове є для нас світлом надії та радості серед теперішньої темряви страху і розгубленості, і кожен із нас має бути відкритий для Божої благодаті, яка вливається на нас постійно, навіть у найтяжчі часи.

Святкувати Різдво в час пандемії – це просвічувати тих, хто в темряві, як це сповістив пророк Ісаїя: «Народ, який сидів у темноті, побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, – зійшло їм світло» (Іс. 9, 2; пор. Мт. 4, 16). Якщо нам дозволено зустрічатися, – звичайно, із дотриманням дистанції, – хай наша радість буде всім явна в наших очах. Носімо захисні маски, якщо потрібно, але не даймо, щоби вони приглушили спів наших традиційних колядок. Святкуймо, хто як може. Оспівуймо народження Спасителя в межах можливого, аби навіть у цій пандемії через нас передавалася найважливіша істина людської історії, що ми не самотні та покинуті, бо «З нами – Бог»!

Принесімо сьогодні разом до Вифлеєма в дар новонародженому Спасу нашу власну убогість і рани сучасного людства та просімо Його про багатство Божої мудрості для подолання цієї хвороби, про багатство Божої сили, щоби впоратися з її наслідками для суспільства, життя і здоров’я кожної людини, а передовсім – просімо про багатство Його любові, яка єдина здатна відновити наш стривожений світ і дарувати йому надію, безпеку та радість. Не втеча від страждання, яке нависає сьогодні над всіма нами, а солідарність і близькість із тими, хто є в потребі, співучасть у болю та тривозі дасть нам можливість тішитися і по-справжньому святкувати цьогорічне Різдво. Тож спішімо до цьогорічного вертепу, де у яслах на сні спочиває наш Спаситель, і разом із пастирями та мудрецами заспіваймо:

Бог предвічний народився! Прийшов днесь із небес, Щоби спасти люд свій весь, І утішив вся!

Дорогі брати і сестри! Незважаючи на нашу вбогість і неміч, сьогодні всі ми багаті в радості та любові новонародженого Спаса. Із Різдрвом Христовим широ вітаю вас усіх: від Києва до Лондона, від Буенос-Айреса до Мельбурна, від Вінніпега до Зеленого Клину, – хто сьогодні святкує в колі родини і хто тримається на певній відстані від рідних, щоби нікого не наражати на небезпеку, хто має змогу зайти до храму на святкову Службу і хто ще вдома єднається у спільній молитві через соціальні мережі. Особливо вітаю всіх медичних працівників, які, незважаючи на реальну небезпеку для себе і своїх близьких, невтомно і жертвовно дарують свій час та свої таланти задля здоров’я інших. Обіймаю тих, хто страждає від тілесних і душевних ран. Посилаю слово потіхи тим, які цього року втратили рідних і близьких і яким особливо важко в цей Святий вечір сідати до столу. Єднаюся в молитві з тими, хто безстрашно стоїть на фронті та захищає нашу державу і рідний народ, ризикуючи своїм життям не тільки перед загрозою підступних снайперських куль, а й мікроскопічного ворога-вірусу, який наступив на нас і завдає нам додаткового терпіння і тривоги. Нехай всемілостивий Господь, який у своїй безконечній любові завітав до нашої вбогості, наповнить серця кожного і кожної з вас, дорогі брати і сестри, Своім миром, Своєю благодаттю і надією!

Від широго серця бажаю всім вам справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, мирного і благословенного нового року!

Христос народився! Славимо Його!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Святого всехвального апостола Андрія Первозванного, 13 грудня 2020 року Божого

РІЗДВЯНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ ВСЕЧЕСНИМ ОТЦЯМ, ПРЕПОДОБНИМ ЧЕНЦЯМ І ЧЕРНИЦЯМ, СЕМІНАРИСТАМ ТА ДОРОГИМ ВІРНИМ

«...і вміть пристала до ангела велика сила небесного війська, що хвалила Бога й промовляла: Слава во вишніх Богу й на землі мир людям його вподобання.» (Лк. 2:13-14)

Це була радісна звістка ангелів про найважливішу подію в історії людства, яка відбулася до цього часу: народження Месії, Сина Божого, у стаєнці у Вифлеємі. Цей прихід Бога у світ людей був чимось абсолютно несподіваним; це застало всіх зненацька. Насправді ми можемо сказати, що, посилаючи свого Сина до нас, Бог змінив нормальний хід подій у житті багатьох людей. У євангельській розповіді ми це чітко бачимо у тих, хто найтісніше пов'язаний із Різдром Христовим. Марія та Йосиф були типовим молодим подружжям того часу – зарученими, та очікували офіційного шлюбу, який мав відбутися у майбутньому, поки ангел Господній не з'явився їм обом та не змінив їхніх планів. Пастухи розташувалися на довгу і спокійну ніч, пасучи своїх овець, аж раптом з'явилися на небі ангели і наказали їм поспіхом шукати бідну стаєнку. Волхви були шанованими та визначними вченими у далекій Персії, аж поки таємнича зірка не змусила їх здійснити довгу і важку подорож до Палестини. Ірод також задоволено сидів на своєму престолі в Єрусалимі до того часу, коли волхви принесли йому дивовижну звістку про народження того, хто претендує на його трон, і це схвилювало його до глибини душі. Дійсно, звістка про народження Ісуса не тільки змінила життя цих людей, але й повністю повернула їх. Однак, для нас найважливіше – це спостерігати, як Боже втручання змінило життя людей на краще чи на гірше. Ми бачимо, що Марія та Йосиф не впадали у гнів чи зневіру через скрутне становище, в якому вони опинилися. Вони, натомість, слухняно прийняли звістку, яку Архангел Гавриїл приніс їм, як волю Богу. «Нехай станеться за твоїм словом», – сказала Марія Гавриїлу, тоді як Йосиф «виконав те, що наказав йому ангел Господній». Пастухи отримали нагороду за безсонну ніч, удостоївшись честі першими поклонитися воплощеному Божому Сину. Волхви отримали привілей бути першими, хто приніс подарунки новонародженому Цареві. Тільки цар Ірод не сприйняв втручання Бога у його життя як благословення, натомість розпочав жорстоке переслідування та кровопролиття невинних немовлят Вифлеєму. Дорогі улюблені у Христі! Кожне наше життя сповнене перебоїв, незручностей та несподіваних втручань. Хоч вони приходять несподівано, проте це не випадкові, безглузді події. Насправді, ці перебої Бог ставить на нашому шляху з певної причини. Подібно як Ірод, ми не завжди реагуємо, як слід, коли виникають ці труднощі. Отже, Бог використовує їх з метою навчити нас терпеливості, змінити нас на краще та уподібнити до Христа. Невеликі розчарування та маленькі труднощі у нашому житті насправді надають нам можливість навчитися як покладатися на Бога, слухатися Його і прийняти Його волю для нас. Сучасний релігійний письменник написав так: «Ми з вами не живемо серед великих драматичних моментів. Ми не переходимо від одного великого рішення до іншого. Натомість, ми всі живемо в нескінченній серії маленьких щоденних моментів, які формують наше життя. І боротьба, яка виникає серед цих маленьких моментів, коли справи не йдуть згідно наших бажань, коли наші плани провалюються і наше життя руйнується, виявляє характер нашого серця». Можливо, ми можемо розглядати пандемію, яка поширюється по всьому світу в даний час, як одне з цих несподіваних і небажаних вторгнень у наше життя. Це, безумовно, драматично вплинуло на наше святкування Різдва Господнього. У зв'язку з цим наша можливість подорожувати та відвідувати друзів та родину з радістю Різдва стала значно обмежена. Скасовано концерти Різдвяних коляд та різдвяні вистави. Більше того, наші зібрання у парафіяльних церквах, щоб поклонитися Христу в Його Різдві на богослужіннях, також обмежуються. Можливо, ми самі захворіли на вірус або втратили від нього друзів чи родичів, і через це ми стали озлобленими, сумними та пригніченими. І питаємося – Коли ж це нарешті закінчиться? Дорогі брати та сестри! Замість того, щоб впадати у відчай, постановімо собі дивитись на цей період нашого життя очима віри та, як дану Богом, можливість рости в благодаті, у духовному мирі та у любові один до одного. У цей час, коли більшість із нас перебуває у власних домівках, присвятімо більше часу особистій та спільній родинній молитві, духовному читанню та роздумам над чудесним воплощенням Христа та над Його приходом до нас як маленьке безпомічне немовлятко. Будьмо справжніми ближніми та простягнімо руку допомоги і серце тим, хто у нашій спільноті духовно та фізично страждає у ці важкі дні. Пам'ятаймо, що з народженням Христа перемагаються усі страхи та сумніви, зникає усіляка темрява, залишаючи лише світло, тепло та любов Новонародженого Емануїла – З нами Бог!

Благословення новонародженого Христа нехай буде з усіма вами!
Христос Родиться! Славимо Його!

+ Борис Гудзяк

Митрополит Української Католицької Церкви у США Архiepіскоп Філадельфійський для Українців

+ Павло Хомницький, ЧСВВ (автор)

Єпископ Стемфордської єпархії

+ Богдан Данило

Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+ Венедикт Алексійчук

Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+ Андрій Рабій

Єпископ-Помічник Філадельфійський



Тропар воскресний, глас 5: Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви роджене на спасення наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих* славним воскресінням своїм.

Також Отців, глас 2: Великі подвиги віри,* в джерелі полум'я, як на спокійній воді, святі три отроки радувалися;* і пророк Даниїл пастирем левів, наче овець, являвся.* Їх молитвами, Христе Боже, спаси душі наші.

І передсвяття, глас 4: Готуйся, Вифлеєме, розкрийся всім, Єдеме,* красуйся, Євфрате,* бо дерево життя в вертепі розквітнуло від Діви.* Її лоно раєм мисленним явилось, в якому – божественний сад.* З нього ївши будемо жити – і не як Адам помремо.* Христос раждається, щоб оновити упалий колись образ.

Слава: Кондак Отців, глас 6: Рукописаному образу не поклонившись,* але неописаним єством захистившись, триблаженні,* в подвизі вогню ви прославилися,* і посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали.* Поспішишь, о Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо Ти можеш, якщо воля твоя.

І нині: Кондак передсвяття, глас 3: Діва днесь гряде, щоб невимовно родити у вертепі превічне Слово.* Радій, вселенно, почувши це,* прослав з ангелами й пастирями* того, що хоче явитися дитям малим – превічного Бога.

Прокімен, глас 4: Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що створив Ти нам

Апостол: Євр. 11, 9-10; 17-23; 32-40.

Алилуя, глас 4: Боже, вухами нашими ми почули і отці наші сповістили нам.

Стих: Ти спас нас від тих, що напастують нас, і тих, що ненавидять нас, засоромив Ти.

Євангеліє від Матея 1, 1-25.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Другий: Радуйтеся, праведні, у Господі, праведним належить похвала.

Алилуя, тричі.

ПОДЯКА

*Адміністратор церкви Святого Миколая
отець Іван Жук та релігійна громада
Св. Миколая висловлюють щиру вдячність
пароху церкви Покрови Пресвятої Богородиці
отцю Михайлу Дроздовському та парафіянам
церкви Покрови Пресвятої Богородиці,
за надання благодійної допомоги для дітей,
які опинилися у важких життєвих обставинах.
Дякуємо за Вашу жертовність, щирість і
любов до ближнього!*

*З повагою та вдячністю
адміністратор церкви
Святого Миколая*





O Christ, what shall we offer You for Your coming on earth in our humanity for our sake? Every creature that has its being from You gives thanks to You: the angels offer hymns of praise, the heavens give a star, the magi present their gifts and the shepherds, their wonder; the earth provides a cave and the desert, a manger. As for us, we offer a Virgin Mother. O God Who are from all eternity, have mercy on us.

Stichera from Vespers

Christ is Born!

All creation is filled with rejoicing today,
May Emmanuel fill your hearts with joy!

Most Rev. Bohdan J. Danylo
St. Josaphat Eparchy in Parma